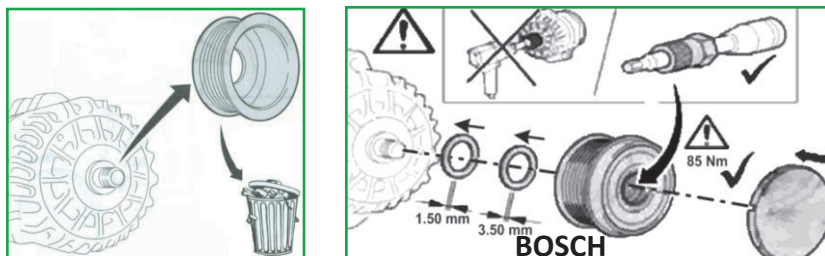


BPSD1039-ND

VI-BPSD1039



IT Questa **puleggia smorzatrice** è stata disegnata per essere accoppiata con la **puleggia alternatore** che troverete in questa scatola, per poter garantire 150.000 km di vita utile.

Per questo motivo è **necessario** ed **indispensabile** assemblare la puleggia alternatore in fase di sostituzione della puleggia smorzatrice. In caso contrario Metelli S.p.A. non si riterrà responsabile di eventuali danni o altri inconvenienti che possano occorrere al motore.

GB This **crankshaft pulley** has been designed to work with the overrunning **alternator pulley** that you will find in this box in order to guarantee 150.000 km of useful life.

For this reason, it's **required** and **essential** to assemble the alternator pulley changing the new pulley of crankshaft. In opposite case, Metelli S.p.A., doesn't take responsibility for hurts or inconveniences that could take place in the engine.

AL Kjo pulexhe e boshtit motorik eshte dizenuar per tu montuar se bashku me pulexhen e dinamos qe do te gjeni ne kuti, per te garantuar nje jetegjatesi prej 150.000 km.

Per kete arsye eshte e nevojshme dhe e domosdoshme qe pulexha e dinamos te montohet gjate fazes se nderrimit te pulexhes se boshtit motorik. Ne rast te kundert, Metelli S.p.A. nuk do te mbaj pergjegjesi per demtime te mundshme ose te meta qe mund te ndodhin ne motor.

BG Демпферната шайба за колянoв вал е проектирана да работи заедно с алтернаторна шайба-маховик; двете се доставят в комплект, за да се бъде дадена гаранция 150.000 km.

Поради тази причина е необходимо и важно алтернаторната шайба да се монтира като се подменя и шайбата на колянoвия вал. В противен случай Metelli S.p.A. не носи отговорност за повреди в двигателя.

CZ Tato řemenice klikové hřídele byla navržena pro společnou montáž s volnoběžnou řemenicí alternátoru, kterou najdete v balení aby chom mohli garantovat 150.000 km záruky.

Z tohoto důvodu je nutné vyměnit vždy obě řemenice! V opačném případě společnost Metelli S.p.A. nepřebírá zodpovědnost za škody na motoru.

D Diese Schwingungsdämpfer-Riemenscheibe wurde zur Kopplung mit der Generatorriemenscheibe entwickelt, die Sie in dieser Packung, vorfinden werden, um eine Lebensdauer von 150.000 km zu garantieren.

Es ist daher erforderlich und unerlässlich, die Generatorriemenscheibe beim Wechsel der Schwingungsdämpfer-Riemenscheibe einzubauen. Andernfalls hält sich die Firma Metelli S.p.A. für eventuelle Schäden oder sonstige Probleme nicht verantwortlich, die am Motor auftreten könnten.

E Esta polea está diseñada para funcionar junto con la polea de alternador de rueda libre que está en esta caja, para poder garantizar una vida útil de 150.000 km.

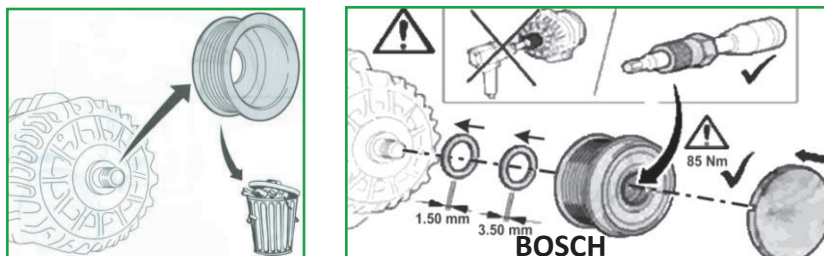
Por ello, es obligado e indispensable el montaje de la polea de alternador al cambiar la nueva polea de cigüeñal. En caso contrario, Metelli S.p.A., no se responsabiliza de ningún daño ni molestia que se pueda producir en el motor.

F Cette poulie est dessinée pour fonctionner avec la poulie alternateur qui se trouve dans la boîte pour pouvoir garantir une vie utile de 150.000 km.

Pour cette raison, c'est obligatoire et indispensable le montage de la poulie d'alternateur après avoir changé la poulie damper. Dans le cas opposé, Metelli S.p.A., n'assume pas la responsabilité d'aucun dommage ni d'autres dérangements qui peuvent se produire dans le moteur.

GR Αυτή η τροχαλία του στροφαλοφόρου έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με το γεγονός της υπέρβασης της τροχαλίας εναλλάκτη που θα βρείτε σε αυτό το κουτί, ώστε να εγγυώνται 150.000 km ωφέλιμης ζωής. Για το λόγο αυτό, συνιστάται και απαιτείται η συναρμολόγηση της τροχαλίας εναλλάκτη αλλάζοντας την νέα τροχαλία του στροφαλοφόρου. Σε αντίθετη περίπτωση η Metelli S.p.A. δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για καταπονήσεις ή δυσχέρειες που θα λάβουν χώρα στον κινητήρα.

BPSD1039-ND



H A főtengely szíjtárcsát úgy tervezték, hogy a dobozban található generátor csúszó szíjtárcsájával együtt működjön, garantálva önnek 150.000 km hasznos futásteljesítményt. Ezért szükséges és létfontosságú a főtengely szíjtárcsával együtt cserélni a generátor szíjtárcsát is. Ellenkező esetben a Metelli S.p.A. vállal felelősséget a sérülésekért és a motorsérülésből eredő félreértésekért.

MK Оваа ременица на коленестото вратило е проектирана да работи со преоптеретена ременица на алтернатор која е во оваа кутија, со цел да се гарантира 150.000 km употреба.

Затоа, потребно е и битно е да се монтира ременицата на алтернаторот со замена на новата ременица на коленестото вретено. Во спротивност Metelli S.p.A. , не ја превзема одговорноста за оштетувања или за непогодностите кои може да настанат во моторот.

P Esta polie da cambota foi desenhada para funcionar com o transbordo da polie do alternador que irá encontrar nesta caixa a fim de garantir 150.000 km de vida útil. Por esta razão, é recomendado montar a polie do alternador mudando a nova polie da cambota. Caso contrário, a BREDA LORETT SRL , não assume a responsabilidade por danos ou inconveniências que possam surgir no motor.

PL Ten wał karbowy został zaprojektowany do pracy z kołem pasowym alternatora, który znajduje się w tym opakowaniu w celu zagwarantowania 150.000 km trwałości użytecznej.

Z tego powodu wyraźnie zaleca się montażu koła pasowego alternatora zmieniając nowe koło pasowe wału korbowego.

W przeciwnym przypadku, Metelli S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za usterki lub niedogodności, które mogą wystąpić w silniku.

RO Fulia arborelui cotit a fost conceputa pentru a lucra cu rola de alternator pe care le veți găsi în acest kit. Pentru a avea asigurata garantia de 150.000 km este necesara ca odata cu schimbarea fuliei arborelui cotit sa se schimbe si fulia alternatorului.

În caz contrar, Metelli S.p.A. , nu isi asuma responsabilitatea pentru daunele provocate de o eventuala avarie a motorului.

RS Ova remenica radilice je dizajnirana da radi sa jednosmernom remenicom alternatora koji ćete naći u ovoj kutiji u cilju garantovanja 150.000 km radnog veka.

Iz tog razloga, potrebno je i suštinski važno da se sklop remenice alternatora, menja uz novu remenicu radilice.

U suprotnom slučaju, Metelli S.p.A. , ne preuzima odgovornost za štetu ili neprijatnosti koje mogu da se dogode u motoru.

RUS Этот шкив коленчатого вала был разработан для того, чтобы, совместно работая со шкивом генератора переменного тока, который Вы найдете в одной упаковочной коробке, гарантировать безаварийную работу двигателя в течение 150.000 km.

Поэтому, необходимо и существенно во время установки нового шкива коленчатого вала заменить шкив генератора переменного тока на новый.

В противном случае, компания Metelli S.p.A. , не берет на себя ответственность за вред или ущерб, которые могли бы быть причинены двигателю.